

EDÍCIA ZDRAVOTNÍCKA ŠTATISTIKA

Choroby z povolania alebo ohrozenia chorobou z povolania v SR 2005

Occupational diseases
or threats of occupational
diseases in SR 2005

Ročník 2006
ZŠ-6/2006

Content

Preface	9
Development of occupational diseases in years 1995 – 2005.....	12
Development of occupational diseases (graph)	13
Development of number of professional diseases of limbs from long-term, inordinate, onesided workload (graph).....	14
Development of number of diseases of bones, joints, muscles, vessels and nerves of limbs caused at work with vibrating tools and devices (graph)	14
Development of number of illnesses communicable from animals on people (graph).....	15
Development of number of professional dermatoses (graph).....	15
Development of number of diseases on communicable and parasitic illnesses (graph).....	16
Development of number of disorders of hearing caused with noise (graph)	16
Most frequent occupational diseases, professional poisonings and other harms of health at work (graph)	17
Professional dermatoses (graph).....	17
Development of ranking of occupational diseases and other harms of health at work in years 1995 – 2005	18
Number of newly granted occupational diseases by territory of health facility	20
Number of newly granted occupational diseases by age groups	23
Number of newly granted occupational diseases by NACE.....	26
Number of newly granted occupational diseases by sex, residence of organisation where the disease occurred, and age groups.....	29
Number of reported occupational diseases and threats of occupational disease by profession and sex.....	30
Number of newly reported illnesses on communicable and parasitic diseases according to diagnoses and residence of sanitary facility	44
Number of newly reported tropical illnesses on communicable and parasitic diseases according to diagnoses and residence of sanitary facility	45

Number of newly reported diseases communicable from animals on people directly or by means of communicants according to diagnoses and residence of sanitary facility	45
Number of newly reported other harms of health at work according to diagnoses and residence of sanitary facility	46
Number of newly reported tumour diseases emergent due to work with settled chemical carcinogens in working environment of damaged person and demonstrative in particular targeted organs, which are not involved in this list according to diagnoses and residence of sanitary facility.....	46
Number of newly reported allergic diseases upper respiratory tracts with proved hypersensitiveness on allergens from working environment of damaged person according to diagnoses and residence of sanitary facility	47
Number of reported harms from occupational disease according to diagnoses and residence of sanitary facility	47
Development of number other harm of health at work in years 1998 – 2005 according to ICD-10.....	48
Development of number threats by occupational disease in years 1998 – 2005 according to ICD-10.....	50
Verbal expression of occupational diseases and threats from occupational diseases	54
Verbal expression of diagnoses (ICD-10) used in publication	58
Codes of regions SR	61
Sections of branch classification of economical activities	62

Preface

The publication "Occupational diseases or threat of occupational disease" informs about statistical monitoring of main indicators of newly admitted occupational diseases, professional poisonings and other harms of health at work (further only occupational diseases) in SR in 2005 and about their development in past years.

The base for processing of statistical data is the Report of occupational disease or threat of occupational disease.

Comments to occupational diseases in Slovak Republic appeared in 2005

413 occupational diseases were reported in Slovak Republic during the year 2005. It is the lowest reported number of occupational diseases since 1971. Compared with 2004 the number of reported diseases dropped by 200 reported cases (decrease by 32,6 %). Males participate with 64,2 % (265 reports) and females with 35,8 % (148 reports) out of the total of 413 cases.

The significant reduction of occupational diseases in 2005 goes to several agents. Most important reason is production retreat in domains: mining of raw materials, industrial production, agriculture, and civil engineering of the past 15 years. First of all it is the transformation from large companies to medium or small enterprises in conditions of labor opportunity lack which lead the employees in expression of efforts to "sell ones health" to maintain ones job. On the other hand, not even awareness together with legal acts forced employers to relevant health care in comparison with countries where the employer invests at his own interest in health support of the employees as a part of the prospective human resource policy ensuring long-term standstill of labor force and growth of its efficiency.

Next important agent implicating reduction of reported occupational diseases is implementation of sophisticated new technologies equipped with higher technical prevention of health harms at work. One of the main reasons is the current low surveillance of the system related to suspected occupational diseases particular at the level of primary care physicians, who are directed by the assessment system exclusively on treatment. Approximation to the system recommended by the European Union in this range is successfully running mainly in frame of the innovated List of Reported Occupational Diseases and in frame of further education of physicians, which however will deliver results later. We are behind the results of advanced countries of EU, in the number of reported occupational diseases, which means that at their long-term better labor conditions the number of reported occupational diseases in our country is really underestimated!

Disease resulting from long-term excessive unilateral exposure – disorders of bones, joints, tendons and nerves of extremities, is the most frequent reported occupational disease in 2005, in line with the majority of EU countries – which represents 29,5 % out of all occupational diseases. 56,6 % from the total touched are males. They come mainly from industrial production (45,9 %), mining of raw materials (30,3 %), and agriculture (11,5 %).

Second place in terms of occupational diseases goes to disorders caused by vibrations. With 71 reports, exclusively in males, it represents 17,2 % from the total number of occupational diseases. Most often was this disease reported in industrial production (53,5 % from this group) and in agriculture and forestry (26,8 %).

Third place is maintained by professional transferable diseases (No. 24 – 26 List of Occupational Diseases) with total number of reports – 69 (16,7 % out of all occupational diseases). Majority of professional transferable diseases are transferred from animals to men (42 reports,

which represent 60,9 % of professional transferable diseases), and out of them Lyme disease (20 reports) mainly from the county of Trenčín (12 reports).

Skin disorders, with exception of skin cancers and transferable skin diseases, are on the fourth place in 2005 with total number of 54 reports, which represents 13,1 % from the total of occupational diseases. Females are prevailing with 64,8 %. These professional skin diseases are most frequently recognized in industrial production (37 reports – 69,8 % of the group). Professional dermatosis caused by plastic was the most frequent disease from this group (18 reports – 33,3 %).

Hearing disorders from noise are ranking on the fifth place with 26 reports corresponding 6,3 % of the total number of occupational diseases. Compared with 2004 there is less 5 reports.

There is no change in ranking of the professional diseases compared with 2004.

Significant changes in number of certain reported occupational diseases were detected in comparison with 2004. Disease caused by long-term excessive unilateral exposure of extremity was reported (215 – 122 = 93) less 93 reports in 2005. Similarly the disease from vibrations shows a reduction (124 – 71 = 53) by 53 reports. Transferable occupational diseases dropped by 34 reports in 2005 (103 – 69 = 34 reports).

A moderate increase of reported occupational diseases was intercepted at skin disorders (from 46 cases in 2004 to 54 cases in 2005). This growth goes to the account of increased number of reported professional dermatoses caused by plastic (from 8 cases in 2004 to 19 reports in 2005, mainly at females – 13 reports).

A decrease was detected at newly diagnosed diseases from lung pollution by silica oxide; from 25 cases in 2004 to 13 cases in 2005. Occupational asthma did not indicate the expected growth in 2005, not even in relation with increased occurrence of allergic diseases in the population (22 reports in 2004 with a moderate decrease to 18 reports in 2005).

Despite expanded possibility of reporting occupational diseases in 2005 (according to the new List of Occupational Diseases, Annex No. 1 Act No. 461/2003 Col.) as other health harms at work, there were only 7 reported occupational diseases in this category, which compared with 5 reports in 2004 does not represent the expected trend.

Occupational poisonings were reported 11 times in 2005, which is a reduction by 1 report compared with 2004.

doc. MUDr. Ferdinand Krutý, CSc.
Main Expert of Ministry of Health of SR
for Clinical Occupational Medicine
and Clinical Toxicology

VÝVOJ POČTU CHORÔB Z POVOLANIA V ROKOCH 1995 – 2005

DEVELOPMENT OF OCCUPATIONAL DISEASES IN YEARS 1995 – 2005

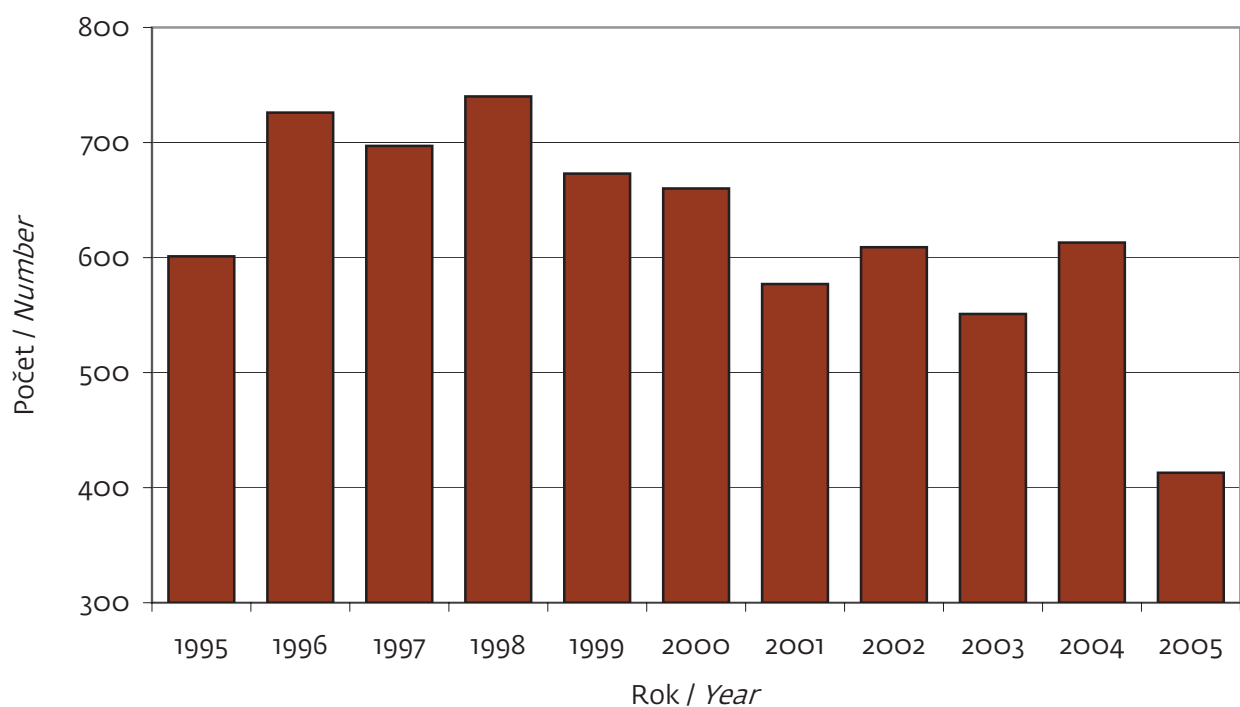
Tabuľka 1
2/2

Number of disease	Year										
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
41	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
42-1	3	2	4	3	1	1	–	3	3	2	–
42-2	1	2	1	1	2	2	–	–	–	–	–
43	–	–	1	1	–	–	1	–	–	–	–
44	1	–	5	3	3	4	6	3	4	1	2
45	–	–	–	–	–	–	–	–	–	9	3
46	–	–	–	–	–	–	–	–	–	3	2
47	9	9	9	9	2	6	5	4	4	5	7

VÝVOJ POČTU CHORÔB Z POVOLANIA

DEVELOPMENT OF OCCUPATIONAL DISEASES

Graf 1



VÝVOJ PORADIA CHORÔB Z POVOLANIA A INÝCH POŠKODENÍ ZDRAVIA Z PRÁCE V ROKOCH 1995 – 2005

DEVELOPMENT OF RANKING OF OCCUPATIONAL DISEASES AND OTHER HARMS OF HEALTH AT WORK IN YEARS 1995 – 2005

Tabuľka 2
1/2

Číslo choroby	Rok									
	1995		1996		1997		1998		1999	
	poradie	počet	poradie	počet	poradie	počet	poradie	počet	poradie	počet
Spolu	x	601	x	726	x	697	x	740	x	673
1 – 8, 10 – 18	7.	26	4.	76	5.	42	7.	36	8.	20
9	–	–	–	–	12.	1	–	–	12.	1
19	11.	2	–	–	–	–	–	–	–	–
21 – 22	2.	104	2.	124	3.	92	4.	60	4.	82
23	8.	11	9.	9	10.	6	10.	9	11.	4
24 – 26	1.	165	1.	197	2.	139	2.	164	2.	125
28	4.	64	6.	62	4.	80	3.	118	3.	114
29	3.	95	3.	107	1.	164	1.	191	1.	174
30	9.	5	9.	8	8.	11	9.	17	9.	10
33 – 34		40		29		38		52		37
33-1, 33-2, 33-4		34		25		35		42		28
33-3	6.	5	8.	1	6.	2	6.	2	6.	2
34-1		1		3		1		4		3
34-2		–		–		–		4		4
37	7.	26	7.	33	7.	23	8.	20	7.	33
38	5.	49	5.	67	4.	80	5.	56	5.	64
42	10.	4	10.	4	11.	5	11.	4	10.	6
47	x	9	x	9	x	9	x	9	x	2
Ostatné choroby	12.	1	11.	1	9.	7	11.	4	12.	1

VÝVOJ PORADIA CHORÔB Z POVOLANIA A INÝCH POŠKODENÍ ZDRAVIA Z PRÁCE V ROKOCH 1995 – 2005

DEVELOPMENT OF RANKING OF OCCUPATIONAL DISEASES AND OTHER HARMS OF HEALTH AT WORK IN YEARS 1995 – 2005

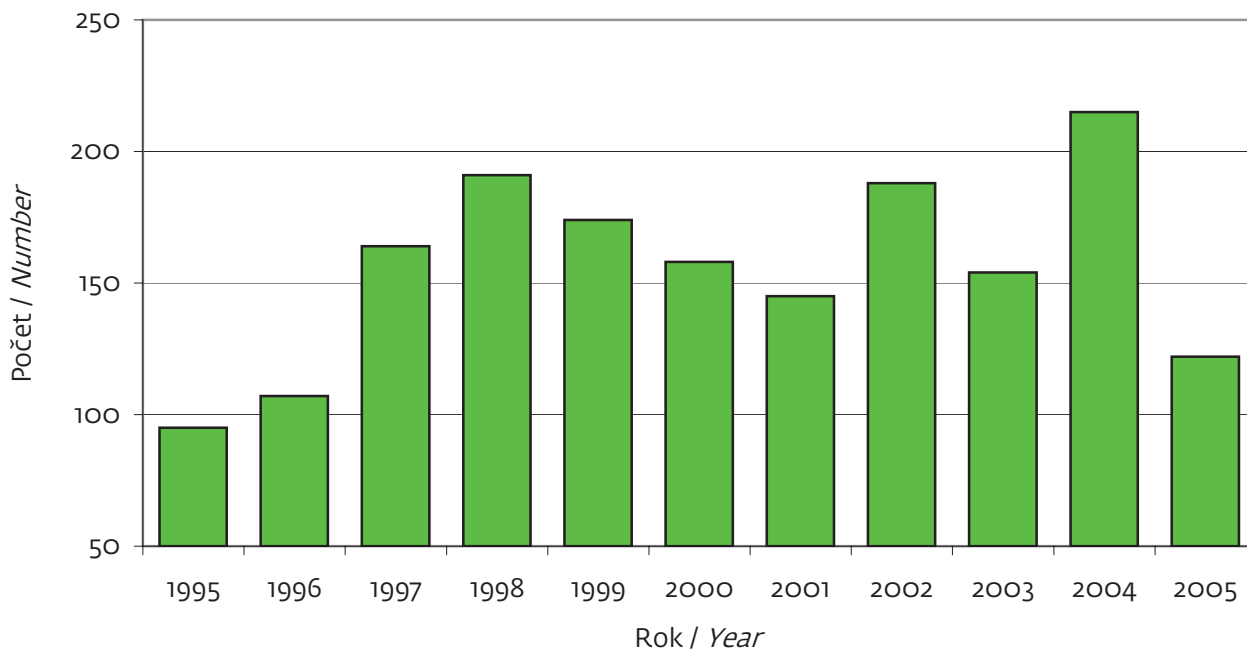
Tabuľka 2
2/2

Number of disease	Year											
	2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	ranking	number	ranking	number	ranking	number	ranking	number	ranking	number	ranking	number
Total	x	660	x	577	x	609	x	551	x	613	x	413
1 – 8, 10 – 18	5.	65	7.	33	6.	38	7.	23	9.	12	8.	11
9	13.	2	–	–	–	–	11.	3	–	–	–	–
19	–	–	–	–	–	–	12.	1	13.	1	–	–
21 – 22	4.	79	5.	44	4.	65	4.	49	4.	46	4.	54
23	10.	6	9.	9	9.	6	11.	3	11.	3	11.	3
24 – 26	3.	112	3.	106	3.	76	3.	94	3.	103	3.	69
28	2.	115	2.	122	2.	141	2.	120	2.	124	2.	71
29	1.	158	1.	145	1.	188	1.	154	1.	215	1.	122
30	9.	16	10.	7	10.	3	9.	7	10.	8	10.	6
33 – 34		25		37		42		31		28		19
33-1, 33-2, 33-4		22		33		37		28		24		11
33-3	7.	2	6.	4	5.	2	6.	–	6.	1	6.	2
34-1		–		–		1		1		1		3
34-2		1		–		2		2		2		3
37	8.	22	8.	15	8.	13	8.	15	7.	22	7.	18
38	6.	47	4.	47	7.	26	5.	39	5.	31	5.	26
42	12.	3	x	–	10.	3	11.	3	12.	2	–	–
47	x	6	x	5	x	4	x	4	x	5	x	7
Other diseases	11.	4	10.	7	11.	4	10.	5	8.	13	9.	7

VÝVOJ POČTU PROFESIONÁLNYCH OCHORENÍ KONČATÍN Z DLHODOBÉHO, NADMERNÉHO, JEDNOSTRANNÉHO ZAŤAŽENIA

DEVELOPMENT OF NUMBER OF PROFESSIONAL DISEASES OF LIMBS FROM LONG-TERM, INORDINATE, ONESIDED WORKLOAD

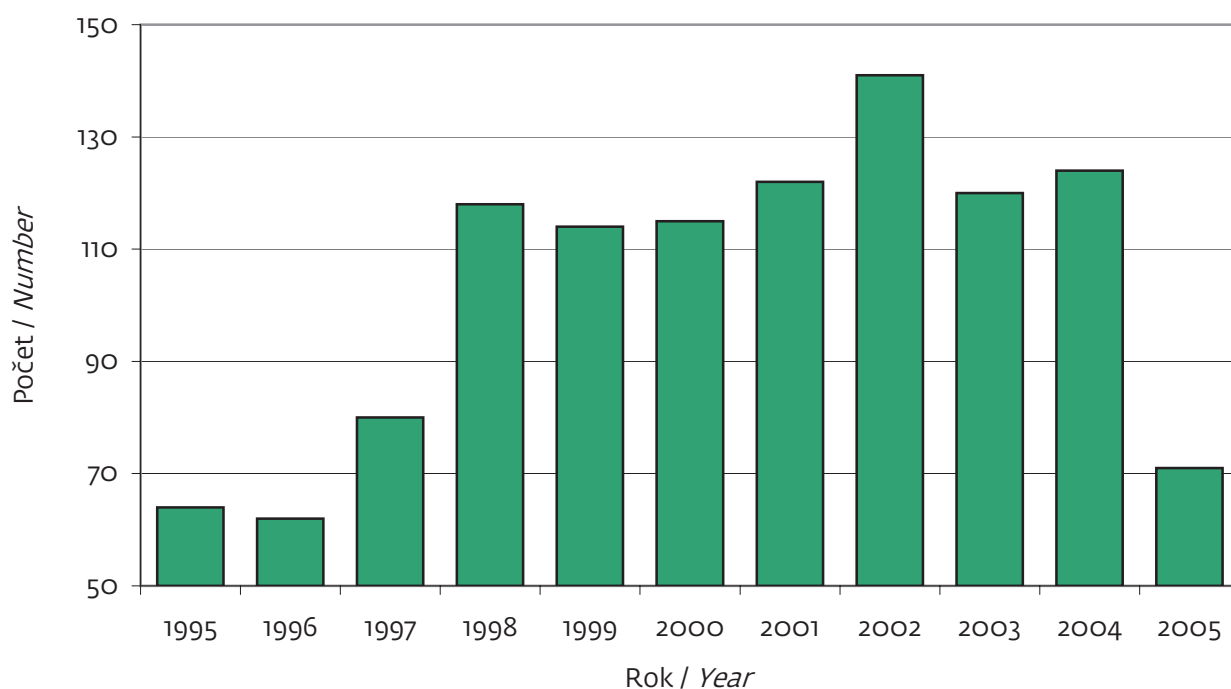
Graf 2



VÝVOJ POČTU OCHORENÍ KOSTÍ, KLBOV, SVALOV, CIEV A NERVOV KONČATÍN SPÔSOBENÝCH PRI PRÁCI S VIBRUJÚCIMI NÁSTROJMI A ZARIADENIAMÍ

DEVELOPMENT OF NUMBER OF DISEASES OF BONES, JOINTS, MUSCLES, VESSELS AND NERVES OF LIMBS CAUSED AT WORK WITH VIBRATING TOOLS AND DEVICES

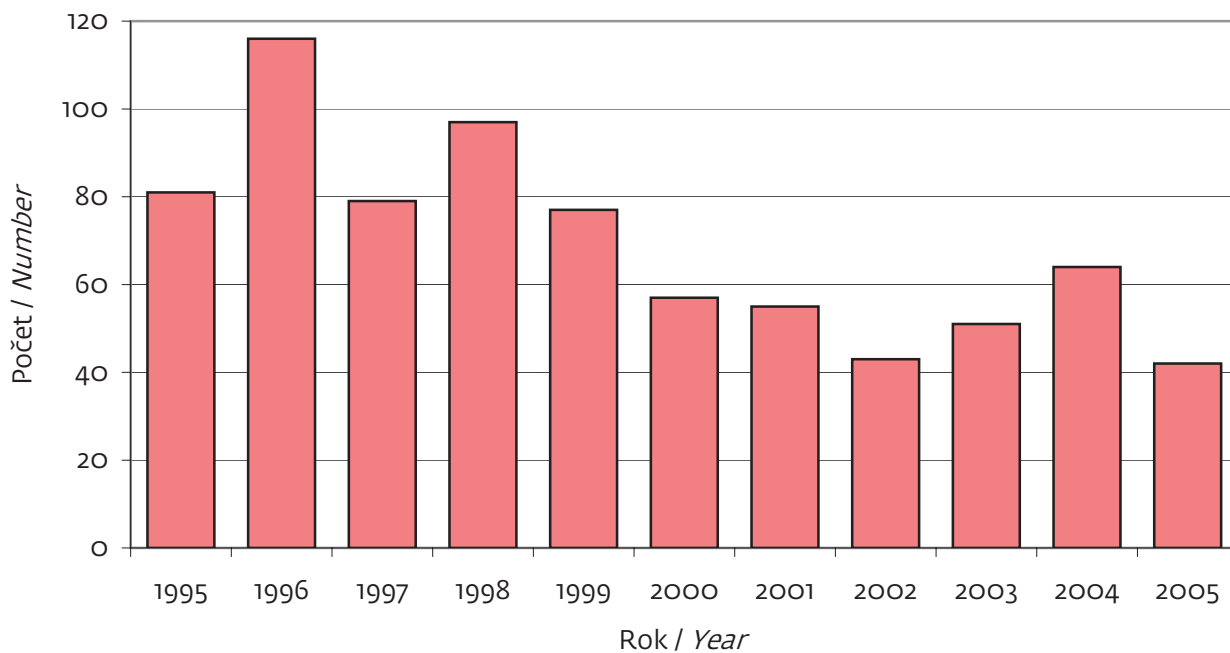
Graf 3



VÝVOJ POČTU CHORÔB PRENOSNÝCH ZO ZVIERAT NA ĽUDÍ

DEVELOPMENT OF NUMBER OF ILLNESSES COMMUNICABLE FROM ANIMALS ON PEOPLE

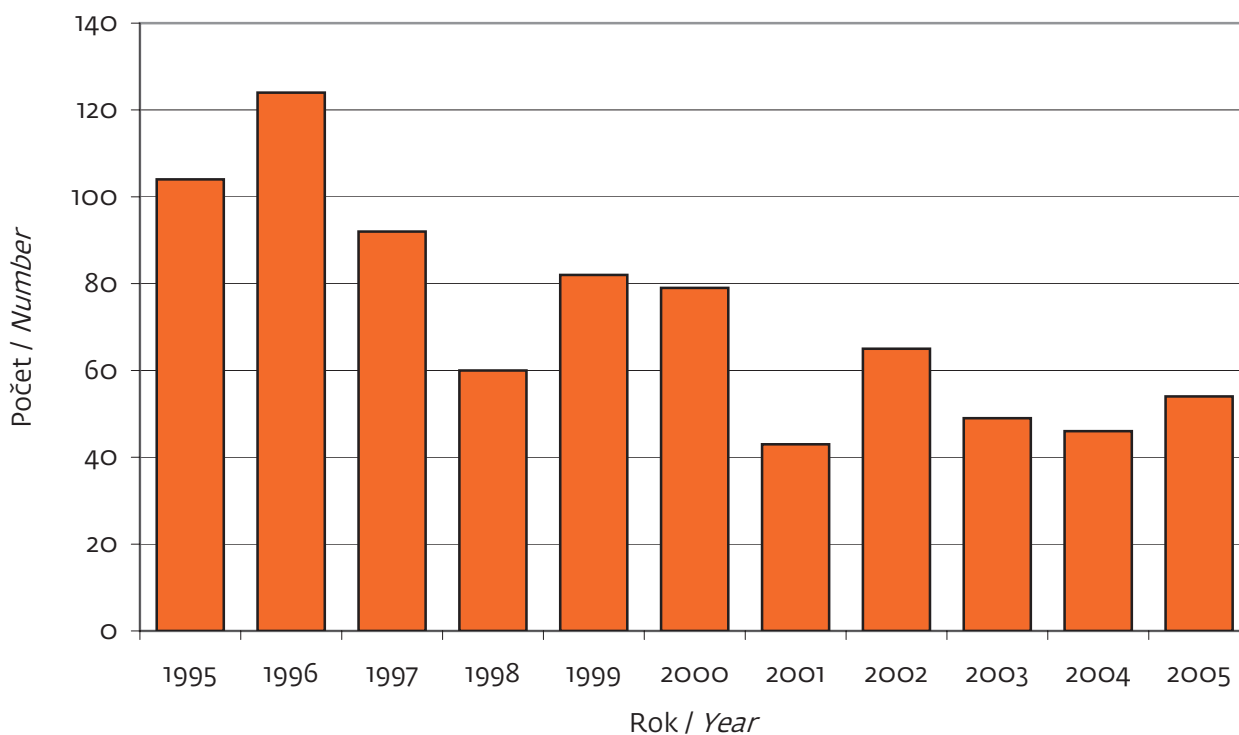
Graf 4



VÝVOJ POČTU PROFESIONÁLNYCH DERMATÓZ

DEVELOPMENT OF NUMBER OF PROFESSIONAL DERMATOSES

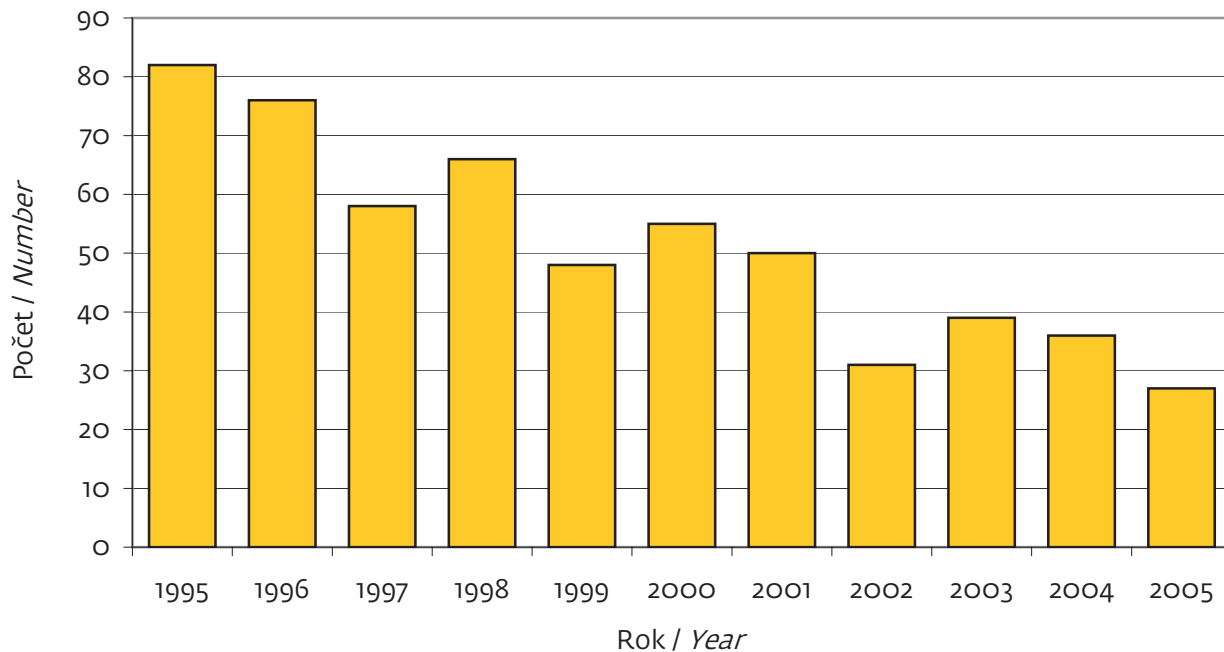
Graf 5



VÝVOJ POČTU OCHORENÍ NA PRENOSNÉ A PARAZITÁRNĚ CHOROBY

DEVELOPMENT OF NUMBER OF DISEASES ON COMMUNICABLE AND PARASITIC ILLNESSES

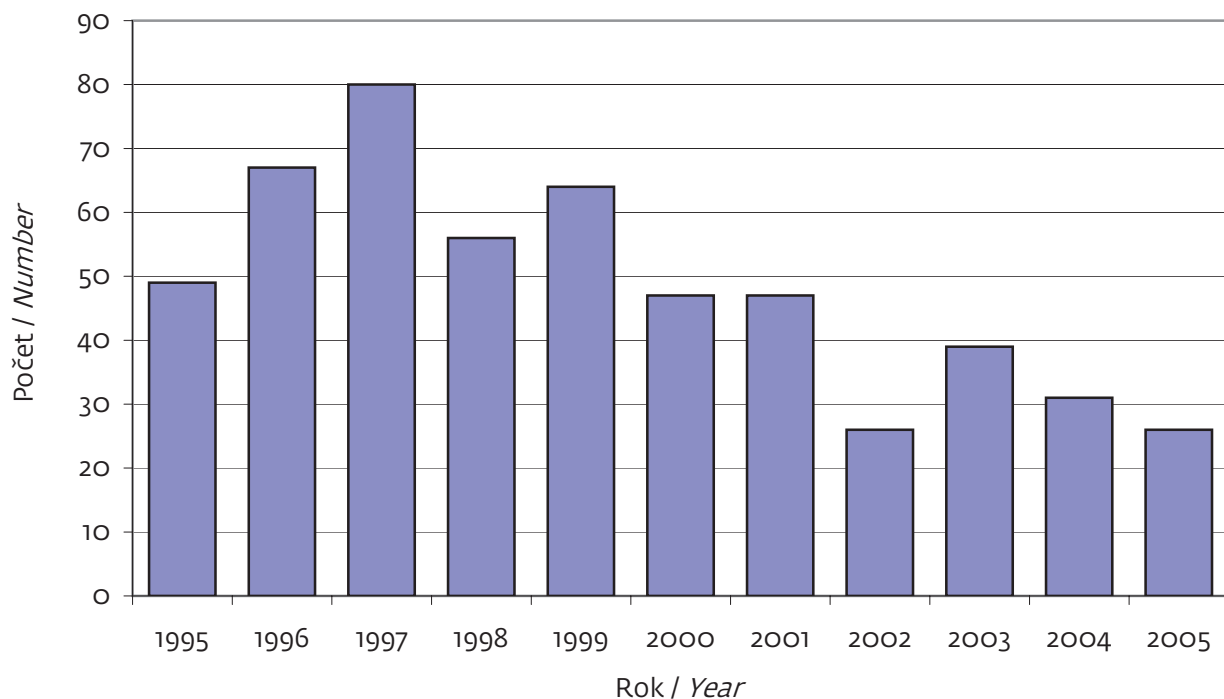
Graf 6



VÝVOJ POČTU PORÚCH SLUCHU SPŮSOBENÝCH HLUKOM

DEVELOPMENT OF NUMBER OF DISORDERS OF HEARING CAUSED WITH NOISE

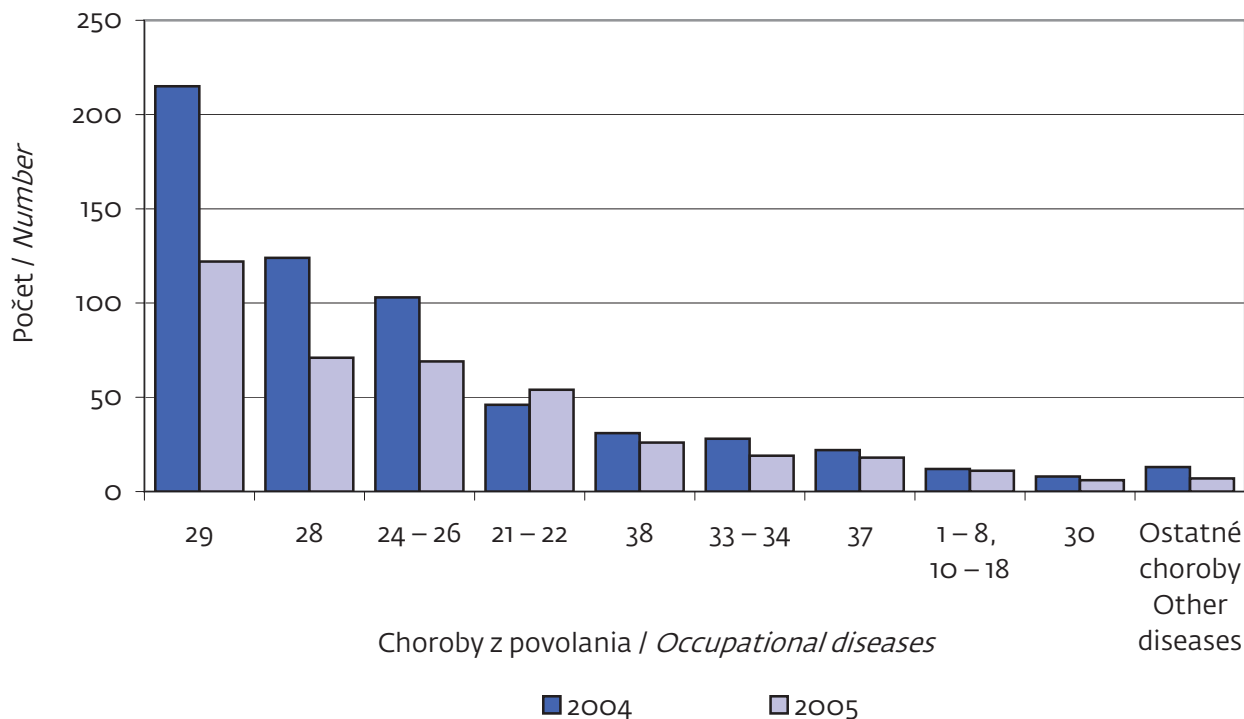
Graf 7



NAJČASTEJŠIE CHOROBY Z POVOLANIA, PROFESIONÁLNE OTRAVY A INÉ POŠKODENIA ZDRAVIA Z PRÁCE

MOST FREQUENT OCCUPATIONAL DISEASES, PROFESSIONAL POISONINGS AND OTHER HARMS OF HEALTH AT WORK

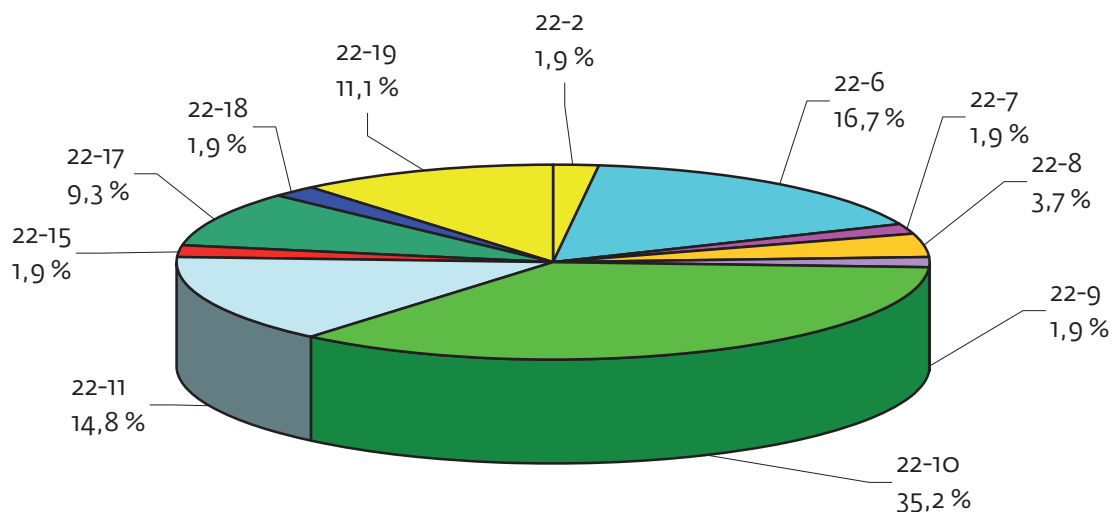
Graf 8



PROFESIONÁLNE DERMATÓZY

PROFESSIONAL DERMATOSES

Graf 9



SLOVNÉ VYJADRENIE CHORÔB Z POVOLANIA A OHROZENÍ CHOROUBOU Z POVOLANIA

VERBAL EXPRESSION OF OCCUPATIONAL DISEASES AND THREATS FROM OCCUPATIONAL DISEASES

1/4

1	Choroba z olova alebo z jeho zlúčenín	Diseases from lead and its alloys and compounds
1-1	Otravy olovom a jeho anorganickými zlúčeninami a zliatinami	Poisonings with lead and its inorganic compounds and alloys
1-2	Otravy organickými zlúčeninami olova	Poisonings with organic compounds of lead
2	Choroba z fosforu alebo jeho zlúčenín	Diseases from phosphor and its compounds
2-1	Otravy fosforom a jeho anorganickými zlúčeninami	Poisonings with phosphor and its inorganic compounds
2-2	Otravy organickými zlúčeninami fosforu	Poisonings with organic compounds of phosphor
3	Choroba z fluóru alebo jeho zlúčenín	Diseases from fluorine and its compounds
3-1	Otravy fluórom a jeho zlúčeninami	Poisonings with fluorine and its compounds
3-2	Fluoróza	Fluorosis
4	Choroba z ortuti alebo z jej zlúčenín	Diseases from mercury and from its amalgams and compounds
4-1	Akútna a chronická otrava ortuťou	Acute and chronic poisoning with mercury
4-2	Akútne a chronické otravy zlúčeninami ortuti	Acute and chronic poisonings with compounds of mercury
5	Choroba z arzénu alebo z jeho zlúčenín	Diseases from arsenic and its compounds
6	Choroba z mangánu a jeho zlúčenín	Diseases from manganese and its compounds
7	Choroba z kadmia alebo z jeho zlúčenín	Diseases from cadmium and its compounds
8	Choroba z vanádia alebo z jeho zlúčenín	Diseases from vanadium and its compounds
9	Choroba z chrómu alebo z jeho zlúčenín	Diseases from chrome and its compounds
9-1	Poškodenie nosovej priehradky z chrómu	Harm of nasal partition from chrome
9-2	Ostatné poškodenia z chrómu	Other injuries from chrome
10	Choroba zo sírouhlíka	Diseases from carbon sulphide
11	Choroba zo sírovodíka	Diseases from hydrogen sulphide
12	Choroba z oxidu uhoľnatého	Diseases from carbon dioxide
12-1	Akútne otravy oxidom uhoľnatým	Acute poisonings with carbon dioxide
12-2	Chronické otravy a stavy po otrave oxidom uhoľnatým	Chronic poisonings and conditions after poisoning with carbon dioxide
12-3	Otravy odstrelovými splodinami	Poisonings with explosion's combustion residues
13	Choroba z kyanovodíka alebo z kyanidov	Diseases from cyan compounds
13-1	Otravy kyanovodíkom a jeho zlúčeninami	Poisonings with hydrocyanic and its compounds
13-2	Otravy kyanamidom vápenatým	Poisonings with calcium cyanamid
14	Choroba z benzénu alebo jeho homológov	Diseases from benzene and its homologies
14-1	Akútne a chronické otravy benzénom	Acute and chronic poisonings with benzene
14-2	Akútne a chronické otravy toluénom	Acute and chronic poisonings with toluene
14-3	Akútne a chronické otravy xylénom	Acute and chronic poisonings with xylene
14-4	Akútne a chronické otravy homológmi benzénu	Acute and chronic poisonings with homologies of benzene
15	Choroby z nitrozlúčenín a z aminozlúčenín benzénu alebo jeho homológov	Illnesses from nitro- and amino compounds of benzene or its homologies
16	Choroba z halogenizovaných uhľovodíkov	Diseases from halogenated carbohydrates
17	Choroba z esterov kyseliny dusičnej	Diseases from nitrate esters of glycerin and nitrate esters of other substances from fatty line

SLOVNÉ VYJADRENIE CHORÔB Z POVOLANIA A OHROZENÍ CHOROBU Z POVOLANIA

VERBAL EXPRESSION OF OCCUPATIONAL DISEASES AND THREATS FROM OCCUPATIONAL DISEASES

2/4

18	Choroba z bojových látok alebo z chemických látok s rovnakým účinkom, aký majú bojové látky	Diseases from warfare agents or chemical materials with same impact look like warfare agents
19	Choroba z ionizujúceho žiarenia a zo žiarenia s obdobným účinkom	Diseases from ionising radiation and from radiation with similar biological effect
19-1	Poškodenie krvotvorby ionizujúcim žiarením	Harm of blood-forming from ionising radiation
19-2	Rádio- a rtg. dermatitída	Radio- and rtg dermatitis
19-3	Rakovina kože z ionizujúceho žiarenia	Skin cancer from ionising radiation
19-4	Katarakta z ionizujúceho žiarenia	Cataract from ionising radiation
20	Choroba z elektromagnetického žiarenia vrátane laseru	Diseases from electromagnetic radiation including laser
21	Rakovina kože	Diseases on skin cancer
22	Kožné choroby okrem rakoviny kože a prenosné kožné choroby	Skin diseases apart from skin cancer and communicable skin diseases
22-1	Profesionálne dermatózy z alkálií	Professional dermatoses from alkalies
22-2	Profesionálne dermatózy z cementu	Professional dermatoses from cement
22-3	Profesionálne dermatózy z organických a anorganických kyselín	Professional dermatoses from organic and inorganic acids
22-4	Profesionálne dermatózy z čistiacich prostriedkov	Professional dermatoses from detergents
22-5	Profesionálne dermatózy z organických rozpúšťadiel	Professional dermatoses from organic solvents
22-6	Profesionálne dermatózy z ropných výrobkov (minerálne oleje)	Professional dermatoses from mineral oil products (oils from mineral oil)
22-7	Profesionálne dermatózy z chrómu a jeho zlúčenín	Professional dermatoses from chrome and its compounds
22-8	Profesionálne dermatózy z niklu a jeho zliatin	Professional dermatoses from nickel and its alloys
22-9	Profesionálne dermatózy z kovov a metaloidov a ich zlúčenín	Professional dermatoses from metals and metalloids and their compounds
22-10	Profesionálne dermatózy z plastických hmôt	Professional dermatoses from synthetic materials
22-11	Profesionálne dermatózy z gummy a gumárenských chemikálií	Professional dermatoses from gum and gum processing chemicals
22-12	Profesionálne dermatózy z dechtu a jeho derivátov	Professional dermatoses from tar and its derivatives
22-13	Profesionálne dermatózy z organických farbív	Professional dermatoses from of organic dye stuffs
22-14	Profesionálne dermatózy z liečiv	Professional dermatoses from remedies
22-15	Profesionálne dermatózy z dezinfekčných prostriedkov	Professional dermatoses from disinfectants
22-16	Profesionálne dermatózy z insekticídnych látok a agrochemikálií	Professional dermatoses from insecticide substances and agrochemicals
22-17	Profesionálne dermatózy z ostatných chemikálií (organických a anorganických)	Professional dermatoses from other chemicals (organic and inorganic)
22-18	Profesionálne dermatózy z rastlín	Professional dermatoses from plants
22-19	Profesionálne dermatózy z iných biologických faktorov	Professional dermatoses from other biological factors
22-20	Profesionálne dermatózy z fyzikálnych faktorov (okrem ionizačného žiarenia)	Professional dermatoses from physical factors (except of ionising radiation)
23	Rakovina pľúc z rádioaktívnych látok	Diseases on pulmonary cancer from radioactive substances
24	Infekčné choroby a parazitárne choroby okrem tropických infekčných chorôb a parazitárnych chorôb a chorôb prenosných zo zvierat na ľudí	Diseases on communicable and parasitic illnesses apart from tropical communicable and parasitic diseases and illnesses communicable from animals on people
25	Tropické prenosné a parazitárne choroby	Tropical communicable and parasitic diseases

SLOVNÉ VYJADRENIE CHORÔB Z POVOLANIA A OHROZENÍ CHOROBU Z POVOLANIA

VERBAL EXPRESSION OF OCCUPATIONAL DISEASES AND THREATS FROM OCCUPATIONAL DISEASES

3/4

26	Choroby prenosné zo zvierat na ľudí buď priamo, alebo prostredníctvom prenášačov	<i>Illnesses communicable from animals on people directly or by means of communicants</i>
27	Choroba vyvolaná prácou v hyperbarických alebo hypobarických podmienkach	<i>Diseases evoked with work in compressed air</i>
27-1	Akútna forma kesónovej choroby	<i>Acute form of Keson's illness</i>
27-2	Chronická forma kesónovej choroby	<i>Chronic form of Keson's illness</i>
28	Choroba z vibrácií – ochorenie kostí, kĺbov, svalov, ciev a nervov končatín spôsobené vibráciou	<i>Diseases of bones, joints, muscles, vessels and nerves limbs caused at work with vibrating tools and devices</i>
28-1	Poškodenia z vibrácií prevažne ciev a nervov	<i>Injuries from vibrations mostly of vessels and nerves</i>
28-2	Poškodenia z vibrácií prevažne zhybov, kostí, šliach a svalov	<i>Injuries from vibrations mostly of bends, of bones, of tendons and muscles</i>
28-3	Iné poškodenia z vibrácií a kombinované poškodenia z vibrácií	<i>Other injuries from vibrations and combined injuries from vibrations</i>
29	Choroba z dlhodobého, nadmerného, jednostranného zaťaženia – ochorenie kostí, kĺbov, šliach a nervov končatín	<i>Diseases of bones, joints, tendons and nerves of limbs from longterm, inordinate, one-sided workload</i>
29-1	Choroby mazových vačkov zo stále trvajúceho lokálneho tlaku	<i>Illnesses of lubrication sacs from still lasting local pressure</i>
29-2	Choroby šliach, šlachových pošiev a svalových úponov z nadmerného preťaženia	<i>Illnesses of tendons, tendonous sheaths and muscle insertions from inordinate overloading</i>
29-3	Postihnutie meniskov	<i>Impairment of meniskuses</i>
29-4	Choroby periférnych nervov končatín	<i>Diseases of peripheral nerves of limbs</i>
30	Choroba lakťového nervu z mechanických vplyvov	<i>Diseases of elbow nerve from mechanical influences</i>
31	Choroba dolných dýchacích ciest a pľúc spôsobená hliníkovým prachom z hliníkových zliatin (zaprášenie pľúc hliníkom – fibróza pľúc)	<i>Diseases of lower respiratory tract and lung caused with aluminium dust from aluminium alloys (dusting of lung with aluminium – fibrosis of lung)</i>
32	Choroba z berýlia alebo z jeho zlúčenín	<i>Diseases from beryllium and its compounds</i>
33	Choroba zaprášenia pľúc prachom obsahujúcim oxid kremičitý (silikóza, silikotuberkulóza) vrátane (uhlíkopskej) pneumokoniózy: a) s typickými rtg. znakmi s prihliadnutím na dynamiku choroby, b) v spojení s aktívnou tuberkulózou	<i>Diseases on dusting of lung with dust containing silicon oxide (silicosis, silicotuberculosis) including (miner pneumoconiosis): a) with typical x-ray signs take account on dynamics of diseases, b) in connection with active tuberculosis</i>
33-1	Silikóza jednoduchá	<i>Silicosis simple</i>
33-2	Silikóza komplikovaná	<i>Silicosis complicated</i>
33-3	Silikotuberkulóza	<i>Silicotuberculosis</i>
33-4	Banicka pneumokonióza	<i>Miner pneumoconiosis</i>
34	Choroba zaprášenia pľúc azbestovým prachom (azbestóza): a) s typickými rtg. znakmi, b) v spojení s pľúcnou rakovinou	<i>Diseases on dusting of lung with asbestos dust (Asbestosis): a) with typical x-ray signs, b) in connection with lungs cancer</i>
34-1	Azbestóza	<i>Asbestosis</i>
34-2	Azbestóza s rakovinou pľúc	<i>Asbestosis with pulmonary cancer</i>
35	Choroba pri výrobe tvrdokovov	<i>Diseases at production of hard metals</i>
36	Choroba dolných dýchacích ciest a pľúc na škodlivé účinky Thomasovej múčky	<i>Diseases of lower respiratory tract and lung on harmful effects of Thomas's flour</i>
37	Bronchiálna astma (záduch)	<i>Asthma bronchiale</i>
37-1	Bronchiálna astma – precitlivosť na múku, mlynský prach	<i>Asthma bronchiale – sensitivity on flour, mill dust</i>
37-2	Bronchiálna astma – precitlivosť na slamu, seno	<i>Asthma bronchiale – sensitivity on straw, hay</i>

SLOVNÉ VYJADRENIE CHORÔB Z POVOLANIA A OHROZENÍ CHOROUBOU Z POVOLANIA

VERBAL EXPRESSION OF OCCUPATIONAL DISEASES AND THREATS FROM OCCUPATIONAL DISEASES

4/4

37-3	Bronchiálna astma – precitlivosť na prach z obilnín, poľnohospodárskych plodín	<i>Asthma bronchiale – sensitivity on dust from cereals, agricultural plants</i>
37-4	Bronchiálna astma – precitlivosť na srst' zvierat	<i>Asthma bronchiale – sensitivity on pelt of animals</i>
37-5	Bronchiálna astma – precitlivosť na kolofonické výpary	<i>Asthma bronchiale – sensitivity on colophonic evaporations</i>
37-6	Bronchiálna astma – precitlivosť na dezinfekčné prostriedky	<i>Asthma bronchiale – sensitivity on disinfectants</i>
37-7	Ostatné príčiny vzniku bronchiálnej astmy	<i>Other causes of accrument of asthma bronchiale</i>
38	Porucha sluchu z hluku, pri ktorej dosahuje strata sluchu podľa Fowlera pri poškodeníach osôb mladších ako 30 rokov najmenej 40 %. Pri poškodených nad 30 rokov sa uvedená hranica každé dva roky zvyšuje o 1% až do dosiahnutia 50 rokov veku poškodeného, odkedy už musí prevyšovať strata sluchu 50 %	<i>Hearing defect from noise by which is reached loss hearing according to Fowler with harm younger as 30 years at least 40 %. Harm older as 30 years then presented level is increased by 1 % each two years till 50 years age of harm person and since that time loss hearing must exceeded 50 %</i>
39	Sivý zákal	<i>Diseases on cataract</i>
40	Nystagmus	<i>Diseases on nystagmus</i>
41	Rozdutie pľúc fúkačov skla a hudobníkov na dychových nástrojoch	<i>Bloating of lung with of glassblowers and musicians on wind instruments</i>
42-1	Ťažká hyperkinetická dysfónia, uzlíky na hlasivkách alebo ťažká nedovieravosť hlasiviek, ktoré sú trvalé a ktoré znemožňujú výkon povolania kladúceho zvýšené nároky na hlas	<i>Heavy hyperkinetical dysphonia, lumps on vocal chords or heavy nonclosing of vocal chords, which are permanent and which forbid a performance of occupation which takes increased requirements on voice</i>
42-2	Ťažká fonasthenia	<i>Heavy phonasthenia</i>
43	Bronchopulmonálne choroby spôsobené prachom z bavlny (byssinóza), ľanu, konopí alebo sisalu	<i>Bronchopulmonar diseases caused with dust from cotton, flax, hanf or sisal</i>
44	Vonkajšie alergické alveolitídy a ich následky spôsobené vdychovaním organických prachov typu farmárske pľúca	<i>Outside allergic alveolitis and their consequences caused with breathing in of organic dusts of type of farmer's lung</i>
45	Alergické choroby horných dýchacích ciest s dokázanou precitlivosťou na alergény z pracovného prostredia poškodeného	<i>Allergic diseases of upper respiratory tract with proven susceptibility on allergens from the working environment of the patient</i>
46	Nádorové choroby vznikajúce následkom práce s dokázanými chemickými karcinogénmi v pracovnom prostredí poškodeného a prejavujúce sa u neho v príslušných cieľových orgánoch, ktoré nie sú uvedené v tomto zozname	<i>Tumour diseases emergent due to work with settled chemical carcinogens in damaged working environment and demonstrative in particular targeted organons, which are not involved in this list</i>
47	Iné poškodenia zdravia z práce. Ide o iné poškodenia zdravia z práce, ktoré nie je ani pracovným úrazom, ani chorobou z povolania uvedenou v tomto zozname	<i>Other harms of health from work. It is dealt of damaged health from work which is not occupational diseases and also occupational disease involved in this list</i>